370R1107

15. 6. 70 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 130/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1107/70 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 4ης Ἰουνίου 1970

περί ἐνισχύσεων πού χορηγοῦνται στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 75, 77 καί 94,

τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης Μαΐου 1965 περί ἐναρμονίσεως ὁρισμένων διατάξεων πού ἐπηρεάζουν τόν ἀνταγωνισμό στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν (1), καί ἰδίως τό ἄρθρο 9,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως (2),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς (3),

Ἐκτιμώντας :

ὅτι ἡ ἐξάλειψη τῶν ἀνισοτήτων τῶν ὑπευθύνων γιά τήν νόθευση τῶν ὅρων ἀνταγωνισμοῦ στήν ἀγορά τῶν μεταφορῶν ἀποτελεῖ οὐσιώδη στόχο τῆς κοινῆς πολιτικῆς μεταφορῶν·

ὅτι γιά τόν σκοπό αὐτόν πρέπει νά τεθοῦν ὁρισμένοι κανόνες περί παροχῆς ἐνισχύσεων στίς σιδηροδρομικές, ὁδικές καί ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, ἐφόσον οἱ ἐνισχύσεις αὐτές ἀφοροῦν εἰδικά τή δραστηριότητα αὐτοῦ τοῦ τομέως·

ὅτι τό ἄρθρο 77 κηρύσσει συμβιβάσιμες μέ τήν συνθήκη τίς ἐνισχύσεις πού ἀνταποκρίνονται στίς ἀνάγκες συντονισμοῦ τῶν μεταφορῶν ἤ πού ἀντιστοιχοῦν στήν ἀποκατάσταση ὁρισμένων βαρῶν συνυφασμένων μέ τήν ἔννοια τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας·

ὅτι μέ τούς κανονισμούς ἀριθ. 1192/69/ΕΟΚ καί 1191/69/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1969(4) ἐθεσπίσθησαν ἀντιστοίχως κοινοί κανόνες καί μέθοδοι γιά τίς οἰκονομικές ἀντισταθμίσεις πού προκύπτουν ἀπό τήν διευθέτηση τῶν λογαριασμῶν τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων ἀφ' ἑνός καί ἀφ ἑτέρου γιά τήν ἀντιστάθμιση τῶν οἰκονομικῶν βαρῶν πού προέρχονται ἀπό τίς ὑποχρεώσεις δημοσίας ὑπηρεσίας στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν·

ὅτι λοιπόν εἶναι ἀπαραίτητο νά καθορισθοῦν οἱ περιπτώσεις καί οἱ ὅροι ὑπό τούς ὁποίους τά Κράτη μέλη θά ἔχουν τήν εὐχέρεια νά λάβουν συντονιστικά μέτρα ἤ νά ἐπιβάλουν βάρη συνυφασμένα μέ τήν ἔννοια τῆς δημόσιας ὑπηρεσίας, τά ὁποῖα συνεπάγονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 77 τῆς συνθήκης τήν παροχή ἐνισχύσεων πού δέν ἀναφέρονται στούς ἀνωτέρω κανονισμούς·

ὅτι σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 8 τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης Μαΐου 1965 οἱ πληρωμές ἀπό τά Κράτη καί τούς δημόσιους ὀργανισμούς στίς σιδηροδρομικές ἐπιχειρήσεις πρέπει νά ὑπόκεινται στούς κοινοτικούς κανόνες· ὅτι οἱ πληρωμές πού ἔγιναν ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ κατά τό προαναφερθέν ἄρθρο 8 ἐναρμόνιση δέν ἔχει πραγματοποιηθεῖ ἀκόμη πρέπει νά ἐξαιρεθοῦν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, πού καθορίζει τήν εὐχέρεια τῶν Κρατῶν μελῶν νά λαμβάνουν συντονιστικά μέτρα ἤ νά ἐπιβάλλουν βάρη συνυφασμένα μέ τήν ἔννοια τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας, τά ὁποῖα συνεπάγονται παροχή ἐνισχύσεων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 77 τῆς συνθήκης·

ὅτι συνεπεία τῆς εἰδικῆς φύσεως τῶν πληρωμῶν αὐτῶν ἐνδείκνυται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 94 τῆς συνθήκης νά ὑπαχθοῦν σέ εἰδική διαδικασία ἐνημερώσεως τῆς Ἐπιτροπῆς·

ὅτι πρέπει νά μήν ἐφαρμόζονται ὁρισμένες διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ στά μέτρα ἐφαρμογῆς πού ἐλήφθησαν ἀπό Κράτος μέλος στό πλαίσιο ἑνός καθεστῶτος ἐνισχύσεων, γιά τό ὁποῖο ἔχει ἤδη ἀποφανθεῖ ἡ Ἐπιτροπή κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 77, 92 καί 93 τῆς συνθήκης·

ὅτι γιά νά ὑποβοηθηθεῖ ἡ Ἐπιτροπή στήν ἐξέταση τῶν χορηγηθεισῶν ἐνισχύσεων στόν τομέα τῶν μεταφορῶν πρέπει νά συσταθεῖ παρ' αὐτῆ συμβουλευτική ἐπιτροπή ἀπό ἐμπειρογνώμονες διοριζομένους ἀπό τά Κράτη μέλη,

(1) ΕΕ ἀριθ. 88 τῆς 24. 5. 1965, σ. 1500/65.
(2) ΕΕ ἀριθ. 103 τῆς 2. 6. 1967, σ. 2050/67
(3) ΕΕ ἀριθ. 178 τῆς 2. 8. 1967, σ. 18.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 156 τῆς 28. 6. 1969, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Ἄρθρο 1

Ὁ παρών κανονισμός ἐφαρμόζεται σέ ἐνισχύσεις πού χορηγοῦνται στίς σιδηροδρομικές, ὁδικές καί ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, μέ τήν προϋποθέση ὅτι οἱ ἐν λόγω ἐνισχύσεις ἀφοροῦν εἰδικῶς τήν δραστηριότητα τοῦ τομέως αὐτοῦ.

Ἄρθρο 2

Τά ἄρθρα 92 ἕως 94 τῆς συνθήκης ἐφαρμόζονται στίς ἐνισχύσεις πού χορηγοῦνται στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν.

Ἄρθρο 3

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1192/69/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1969 περί κοινῶν κανόνων γιά τή διευθέτηση τῶν λογαριασμῶν τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων καί τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1191/69/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1969 περί τῶν ἐνεργειῶν τῶν Κρατῶν μελῶν σχετικά μέ τά βάρη πού εἶναι συνυφασμένα μέ τήν ἔννοια τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν, τά Κράτη μέλη δέν λαμβάνουν συντονιστικά μέτρα οὔτε ἐπιβάλλουν βάρη συνυφασμένα μέ τήν ἔννοια τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας τά ὁποῖα συνεπάγονται τήν παροχή ἐνισχύσεων, κατά τό ἄρθρο 77 τῆς συνθήκης, ἐκτός ἀπό τίς ἀκόλουθες περιπτώσεις καί ὑπό τούς ἀκολούθους ὅρους :

1. Ἐπί θεμάτων συντονισμοῦ τῶν μεταφορῶν :

α) ὅταν οἱ χορηγούμενες ἐνισχύσεις στίς σιδηροδρομικές ἐπιχειρήσεις πού δέν ὑπάγονται στόν κανονισμό ἀριθ. 1192/69/ΕΟΚ προορίζονται νά ἀντισταθμίσουν τίς πρόσθετες οἰκονομικές ἐπιβαρύνσεις πού ὑφίστανται οἱ ἐν λόγω ἐπιχειρήσεις σέ σχέση μέ ἄλλες μεταφορικές ἐπιχειρήσεις δυνάμει μιᾶς κατηγορίας διευθετήσεων πού ἀπαριθμοῦνται στόν ἀνωτέρω κανονισμό·

β) μέχρις ὅτου ἀρχίσουν νά ἰσχύουν οἱ κοινοί κανόνες σέ θέματα καταλογισμοῦ τοῦ κόστους ὑποδομῆς, ὅταν οἱ ἐνισχύσεις χορηγοῦνται σέ ἐπιχειρήσεις πού φέρουν τό βάρος δαπανῶν σχετικῶν μέ τήν ὑπ' αὐτῶν χρησιμοποιούμενη ὑποδομή, ἐνῶ ἄλλες ἐπιχειρήσεις δέν ὑπόκεινται σέ παρόμοιες ἐπιβαρύνσεις. Κατά τόν προσδιορισμό τοῦ ποσοῦ τῶν κατ' αὐτόν τόν τρόπο χορηγουμένων ἐνισχύσεων, πρέπει ὑποχρεωτικά νά ληφθεῖ ὑπόψη τό κόστος ὑποδομῆς τό ὁποῖο δέν βαρύνει τίς ἀνταγωνιστικές μεταφορές·

γ) ὅταν σκοπός τῶν ἐνισχύσεων εἶναι :

— εἴτε νά διευκολύνει τήν ἔρευνα τρόπων καί τεχνολογίας μεταφορῶν πιό οἰκονομικῶν γιά τό κοινωνικό σύνολο,

— εἴτε νά διευκολύνει τήν ἀνάπτυξη τρόπων καί τεχνολογίας μεταφορῶν πιό οἰκονομικῶν γιά τό κοινωνικό σύνολο.

Οἱ ἐνισχύσεις αὐτές πρέπει νά περιορίζονται στό πειραματικό στάδιο καί νά μήν καλύπτουν τήν φάση τῆς ἐμπορικῆς ἐκμεταλλεύσεως τῶν ἐν λόγω τρόπων καί τεχνολογίας μεταφορῶν·

δ) μέχρις ὅτου ἀρχίσουν νά ἰσχύουν οἱ κοινοτικοί κανόνες περί προσβάσεως στήν ἀγορά μεταφορῶν, ὅταν οἱ ἐνισχύσεις χορηγοῦνται κατ' ἐξαίρεση καί προσωρινά μέ σκοπό νά ἐξαλείψουν, στό πλαίσιο ἑνός σχεδίου ἐξυγιάνσεως, μία ὑπερδυναμικότητα πού προκαλεῖ σοβαρες διαρθρωτικές δυσχέρειες καί νά συμβάλουν ἔτσι στήν ἀποτελεσματικότερη ἱκανοποίηση τῶν ἀναγκῶν τῆς ἀγορᾶς μεταφορῶν·

2. Ἐπί θεμάτων ἀποκαταστάσεως ὁρισμένων βαρῶν συνυφασμένων μέ τήν ἔννοια τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας :

μέχρις ὅτου ἀρχίσουν νά ἰσχύουν οἱ σχετικοί κοινοτικοί κανόνες, ὅταν οἱ πληρωμές γίνονται σέ ἐπιχειρήσεις σιδηροδρομικές, ὁδικές καί διενεργοῦσες ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, πρός ἀντιστάθμιση τῶν ὑποχρεώσεων δημοσιας ὑπηρεσίας πού ἐπιβάλλονται σέ αὐτές ἀπό τό κράτος ἤ τούς δημόσιους ὀργανισμούς καί ἀφοροῦν :

— εἴτε ὑποχρεωτικές τιμολογήσεις πού δέν ἐμπίπτουν στό ἄρθρο 2 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1191/69/ΕΟΚ,

— εἴτε ἐπιχειρήσεις ἤ δραστηριότητες μεταφορῶν ἐκτός τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς τοῦ ἀνωτέρω κανονισμοῦ.

3. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 75 παράγραφος 3 τῆς συνθήκης, τό Συμβούλιο ἀποφασίζοντας μέ εἰδική πλειοψηφία προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς δύναται νά τροποποιήσει τόν κατάλογο πού περιλαμβάνεται στίς παραγράφους 1 καί 2.

Ἄρθρο 4

Μέχρις ὅτου ἀρχίσουν νά ἰσχύουν οἱ κοινοτικοί κανόνες πού ἐθεσπίσθησαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 8 τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης Μαΐου 1965 καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν κανονισμῶν ἀριθ. 1191/69/ΕΟΚ καί 1192/69/ΕΟΚ, οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 δέν ἐφαρμόζονται στίς παρά τῶν κρατῶν καί τῶν δημοσίων ὀργανισμῶν πρός τίς σιδηροδρομικές ἐπιχειρήσεις πληρωμές οἱ ὁποῖες ἔγιναν λόγω τῆς μή πραγματοποιήσεως τῆς προβλεπομένης στό προαναφερθέν ἄρθρο 8 ἐναρμονίσεως τῶν κανόνων πού διέπουν τίς οἰκονομικές σχέσεις μεταξύ τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων καί τῶν κρατῶν πρός ἐξασφάλιση τῆς οἰκονομικῆς αὐτονομίας τῶν ἐπιχειρήσεων αὐτῶν.

Ἄρθρο 5

1. Κατά τήν ἐνημέρωση τῆς Ἐπιτροπῆς σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 93 παράγραφος 3 τῆς συνθήκης σχετικά μέ τά σχέδια χορηγήσεως ἤ τροποποιήσεως ἐνισχύσεων, τά Κράτη

μέλη πρέπει νά τῆς ἀνακοινώνουν ὅλα τά ἀπαραίτητα στοιχεῖα, γιά νά ἀποδείξουν ὅτι οἱ ἐνισχύσεις αὐτές πληροῦν τούς ὅρους τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Οἱ ἐνισχύσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 ἐξαιροῦνται τῆς διαδικασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 93 παράγραφος 3 τῆς συνθήκης· λεπτομέρειες περί τῶν ἐνισχύσεων αὐτῶν ἀνακοινώνονται στήν Ἐπιτροπή ὑπό τύπο προβλέψεως στήν ἀρχή κάθε ἔτους καί στήν συνέχεια ὑπό τύπο ἐκθέσεως ἀπολογισμοῦ μετά τό τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ἄρθρο 6

Συνιστᾶται συμβουλευτική ἐπιτροπή παρά τῇ Ἐπιτροπῇ προκειμένου νά τήν ἐπικουρεῖ κατά τήν ἐξέταση χορηγουμένων ἐνισχύσεων στόν τομέα τῶν σιδηροδρομικῶν, ὁδικῶν καί ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν. Ἡ συμβουλευτική ἐπιτροπή προεδρεύεται ἀπό ἐκπρόσωπο τῆς Ἐπιτροπῆς καί ἀποτελεῖται ἀπό ἐκπροσώπους ὁριζομένους ἀπό κάθε Κράτος μέλος. Συγκαλεῖται τουλάχιστον δέκα ἡμέρες πρό τῆς συνεδριάσεως μέ ἀναγραφή τῆς ἡμερησίας διατάξεως· ἡ προθεσμία αὐτή δύναται νά συντμηθεῖ σέ ἐπείγουσες περιπτώσεις. Ἡ λειτουργία τῆς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς διέπεται ἀπό τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 83 τῆς συνθήκης.

Ἡ συμβουλευτική ἐπιτροπή δύναται νά ἐξετάζει καί νά γνωμοδοτεῖ γιά κάθε ἐρώτημα πού ἀφορᾶ τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, καθώς ἐπίσης καί ἄλλων διατάξεων περί τοῦ καθεστῶτος ἐνισχύσεων στόν τομέα τῶν μεταφορῶν.

Ἡ συμβουλευτική ἐπιτροπή τηρεῖται ἐνήμερη γιά τήν φύση, τό ὕψος καί γενικά γιά ὅλες τίς χρήσιμες πληροφορίες πού ἀφοροῦν τίς χορηγούμενες ἐνισχύσεις στίς ἐπιχειρήσεις μεταφορῶν, εὐθύς ὅταν οἱ ἐνισχύσεις αὐτές γνωστοποιηθοῦν στήν Ἐπιτροπή σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 7

Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 δέν ἐφαρμόζονται στά μέτρα ἐφαρμογῆς πού ἔχουν ληφθεῖ ἀπό Κράτος μέλος, στό πλαίσιο τοῦ καθεστῶτος ἐνισχύσεων, γιά τό ὁποῖο ἡ Ἐπιτροπή ἔχει ἤδη ἀποφανθεῖ κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 77, 92 καί 93 τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 8

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1971.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 4 Ἰουνίου 1970.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

A. BERTRAND